

EN PIES, DESDE LOS CIMIENTOS

NÚMERO #4

PROGRAMAS Y SERVICIOS PARA LOS TRABAJADORES INMIGRANTES DE LIMPIEZA DEL DESASTRE DEL 9/11

Miles de inmigrantes respondieron al mayor desastre en la historia de la ciudad de Nueva York y muchos trabajaron limpiando en la Zona Cero.

Ahora, muchos de ellos se encuentran con problemas de salud asociados con ese trabajo. Si usted es uno de ellos y necesita ayuda, aquí hay una lista de servicios que todavía están disponibles para aquellos que tengan derecho y que califiquen.

Servicios de Salud

Si trabajó en la Zona Cero, usted puede recibir un examen médico gratuito en el Programa de Control Médica del World Trade Center. **Incluso si usted no está experimentando ningún síntoma en este momento, es importante que se revise ahora para poder ser admitido en el programa si llega usted a tener después problemas de salud relacionados con su trabajo en la Zona Cero.** Y si necesita servicios adicionales, el personal del Programa del WTC le puede recomendar un encargado de casos que tratará de ayudarlo.

**PROGRAMA DE CONTROL MÉDICA DEL WTC:
1-888-702-0630**

Servicios de Salud Mental

Muchos sufrieron efectos psicológicos por su trabajo en la Zona Cero. Si usted ha tenido problemas para dormir o ataques de pánico o se ha sentido tembloroso o nervioso, o con problemas para comunicarse con su familia, estos síntomas podrían provenir de su trabajo del 9/11.

Hay muchos programas disponibles para ayudar a quienes están sufriendo angustia mental. La Cruz Roja tiene varios programas que le pueden recomendar una orientación, así como a un **encargado de casos** que le puede conseguir los demás servicios que pueda haber disponible, si tiene derecho. Algunos programas incluyen:

- Servicios de orientación psicológica por consulta externa.
- Orientación para consumo excesivo de sustancias.
- Medicinas pagadas por problemas mentales de salud

**CRUZ ROJA AMERICANA, PROGRAMA DEL 9/11 DE SALUD MENTAL
Y CONSUMO EXCESIVO DE SUBSTANCIAS
1-800-LIFENET**

Asistencia Económica

Hay varios programas que pueden ofrecer alguna ayuda económica a quienes respondieron al desastre. Algunos planes incluyen:

- Asistencia por corto plazo de dinero en efectivo.
- Pago de costos médicos no cubiertos.

Para obtener cualquiera de estos planes, **usted necesita trabajar con un coordinador de servicios** que pueda determinar la mejor manera de satisfacer su necesidad, si usted es admisible.

**PROGRAMA DE LA CRUZ ROJA AMERICANA PARA LA
RECUPERACIÓN DEL 11 DE SEPTIEMBRE
1-877-746-4987**

Muchos trabajadores creen que no son admisibles para recibir ninguna asistencia si no tienen una situación legal. **NO ES CIERTO.** La mayoría de estos programas no exigen ninguna información sobre situación legal. Si tiene cualquier preocupación, llame al:

**PROYECTO DE NYCOSH DEL 9/11
PARA LA EDUCACIÓN Y SALUD DEL TRABAJADOR INMIGRANTE
212-227-6440, EXT. 18
EN LI: 631-435-1857**

Por favor vea nuestra lista de las organizaciones que ofrecen varios servicios relacionados con el 9/11 en el área metropolitana de Nueva York.



ESTE PROYECTO RECIBE FONDOS PARA LA RECUPERACION
DEL 11 DE SEPTIEMBRE BAJO LA ASIGNACION DE
LA CRUZ ROJA AMERICANA, LIBERTY DISASTER RELIEF FUND

EN PIES, DESDE LOS CIMIENTOS

ORGANIZACIONES QUE DAN SERVICIOS Y REFERENCIAS A LOS TRABAJADORES INMIGRANTES DEL 9/11.

Todos los programas ofrecen ayuda en inglés. Se anota cuáles dan en idiomas adicionales.

Alianza Dominicana, Inc.

212-740-1960 (español)

www.alianzadom.org

***American Red Cross September 11
Recovery Program***

877-746-4987 (múltiples idiomas)

Asociación Tepeyac de New York

212-633-7108 (español)

Bergen Family Center

201-342-9200

www.bergenfamilycenter.org

***Catholic Family and Community
Services, Inc.***

201-650-2107 (español)

www.catholiccharities.org

***Center for the Independence
of the Disabled (CIDNY)***

212-674-2300 (español)

www.cidny.org

***Charles B. Wang Community
Health Center, Inc.***

212-379-6996 (múltiples dialectos de
chino, coreano, vietnamita)

***Chinese Staff and Workers
Association, Inc.***

212-334-2333 (chono)

212-358-0295 (todos los demás, español,
polaco).

www.cswa.org

***Church World Service, Inc.
STAR NYC***

212-227-8484

www.churchworldservice.org

***The Committee for Hispanic
Children and Families***

212-206-1090 (español)

www.chcfinc.org

Community Service Society

212-254-8900

www.cssny.org

***Federation Employment
& Guidance Services (FEGS)***

516-496-7550

www.fegs.org

Hamilton Madison House, Inc.

212-571-2823

www.hmh100.com

***Islamic Circle of
North America, Inc.***

718-523-5100 (urdu, punjabi)

www.icna.org

***Korean Community Services
of Metropolitan New York, Inc.***

718-939-6137; 718-460-5600

(coreano)

Latin American Workers Project

718-628-5222 (español)

***Lutheran Family Health Centers
/Family Support Center***

718-630-7186 (español, cantonés,
mandarín, árabe, ruso).

***Metropolitan New York
Baptist Association***

212-580-0655 (español)

***New Jersey Association
for Mental Health, Inc.***

1-877-294-4357 (muchos idiomas a través
de una línea AT&T)

***New York City 9/11 Unmet
Needs Roundtable/New York
Disaster Interfaith Services***

212-669-6107 (español y chino)

Puerto Rican Family Institute

212-414-7811 (español)

RACCOON, Inc.

718-784-9121 (serbio, croata, bosnio, macedonio y albano)

Safe Horizon, Inc.

1-866-689-HOPE (múltiples idiomas a través de línea telefónica abierta)

Salvation Army, Inc.

718-523-3315 (español, chino)

South Nassau Communities Hospital

516-678-2700

***St. Mark's Place Institute
for Mental Health***

212-982-3470 (polaco, ruso, español, ucraniano, japonés, francés e italiano)

UNITAS Therapy Community

718-589-0551 (español)

***World Trade Center Medical
Monitoring Program***

1-888-702-0630 (español, polaco y otros idiomas a través de línea telefónica abierta)

www.wtcexams.org



ESTE PROYECTO RECIBE FONDOS PARA LA RECUPERACION DEL 11 DE SEPTIEMBRE BAJO LA ASIGNACION DE LA CRUZ ROJA AMERICANA, LIBERTY DISASTER RELIEF FUND